

**Zeitschrift:** Der Traktor und die Landmaschine : schweizerische landtechnische Zeitschrift

**Herausgeber:** Schweizerischer Verband für Landtechnik

**Band:** 29 (1967)

**Heft:** 1

## **Inhaltsverzeichnis**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 27.12.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# DER TRAKTOR

## und die Landmaschine

Offizielle Zeitschrift des Schweizerischen Traktorverbandes  
Schweizerische Zeitschrift für das Landmaschinenwesen

Redaktion: R. Piller, Brugg

(Weitere Angaben siehe Seite 6)

### Inhalt

Verbandsmitteilung	9
Sicherheit und Fahrerschutz bei land- wirtschaftlichen Traktoren	11
Die Misere mit den Steckdosen und Steckern	16
Kurszentrum Riniken	18
Die Seite der Neuerungen	23
Gedankensplitter	24
Führerprüfung für 14- bis 18-jährige Lenker landw. Motorfahrzeuge	26
Sektionsmitteilungen	26
IMA-Mitteilungen 1-2/67	35

Continental, Zürich	10
ESA, Burgdorf	27
Estumag, Land- und Industrie- maschinen AG., Sursee	29
G.E.P., Paris	32
Gesucht Auto- u. Traktor-Mechaniker	18
Hürlimann Traktoren- und Motorenwerke, Wil	2-5/33
Landmaschinen-Bedarf, Dietikon	18
Maschinenfabrik Merk, Dietikon	22
Matra, Zollikofen	28
Matzinger AG., Dübendorf	31
Michel, Markt AG., Zürich	31
Mineralölraffinerie Leimbach AG., St. Gallen	30
Neuenschwander Willi, Schlieren	34
Opplicher & Wyrsch, Birmensdorf	34
Plumettaz AG., Bex	32
Rapid Motormäher AG., Dietikon	U.S. 2
Service Company Ltd., Dübendorf	32
Stadler Willi, Wil	31
Stocker Alois, Beromünster	30
UMA, Winterthur	U.S. 1+4/18
Waadt-Unfall	6
Zumbrunn & Wüthrich, Wittinsburg	30

### Inserenten

Aebi & Co. AG., Burgdorf	1/19
Agrola, Winterthur	8
Aktiengesellschaft Geiser & Co., GECO, Langenthal	7
Baas GmbH., Lachen	25
Birchmeier & Cie. AG., Künten	U.S. 3
Blaser M., Rüdtligen	30
Bührer Traktorenfabrik AG., Hinwil	20-21

### Der Jahresbeitrag

### Verbandsmitteilung

in dem bekanntlich auch die stark reduzierte Abonnementsgebühr für «DER TRAKTOR und die Landmaschine» inbegriffen ist, soll nach wie vor der zuständigen Sektion (nicht uns) entrichtet werden. Der Zentralverband kassiert lediglich die Beiträge der Sektion Graubünden, der Direktmitglieder und der Abonnenten ein.

Der Jahresbeitrag für 1967 wird von den meisten Sektionen im Verlaufe der nächsten 3 Monate per Nachnahme erhoben. Wir bitten die Mitglieder, ihrer werten Ehehälften mitzuteilen, dass die Nachnahme eingelöst werden soll. Damit werden der Sektionsgeschäftsstelle unnötige und zeitraubende Umtriebe erspart. Besten Dank!

Das Zentralsekretariat

**Schützen Sie sich vor  
Fehlentscheidungen!**

**Nur der echte Farmer-Reifen trägt die  
Stempel „Farmer“ und „Continental“.**



**Für Ihren Traktor:**

## **Zugkraftsorgen auf weichem Untergrund?**

**Ersparen Sie sich diese Sorgen! Rüsten Sie Ihre landwirtschaftlichen Fahrzeuge einfach mit Continental Farmer-Reifen aus.**

**Den echten**

### **CONTINENTAL AS-FARMER**

**Kräftige Stollen stützen sich fest am Boden ab und verringern den gefürchteten Schlupf.**

**Wichtig für Sie:**

**Continental AS-Farmer verbinden enorme Zugkraftübertragung mit außergewöhnlicher Robustheit und langer Lebensdauer.**

### **CONTINENTAL AW-FARMER**

**Diese Reifen hinterlassen – besonders bei Verwendung von Übergrößen – auch auf weichesten Böden eine flache Spur. Darum sind sie so leichtzügig.**

**Wichtig für Sie:**

**Continental AW-Farmer sind nicht nur robust, sondern rollen auch leicht; sie gehören zum modernen Ackerwagen.**

**Bestehen auch Sie ausdrücklich**

**auf den **echten** AS- und AW-Farmer-Reifen.**

**Es gibt nämlich nur einen **echten** Farmer-Reifen, den von**

# **Continental**

